

Latweeschu Awwises

1822

65087

Pirmais gadda gahjums

Mr. 1. lidds Mr. 52.



Zelgawâ,

pee Zahna Wridrikka Steffenhagen un dehla.

1807

Es zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostsee-Provinzen: J. D. Braunschweig, Censör.
No. 100.



Verlag

Verlag des Verlegers

I h f a i s K a h d i t a i s

to leetu, kas Ņvīšes irr eerakstītas.

(Kad šē mas ruhmes irr, tad to sluddinašchanu, kas tikkai tannē laikā gelbeja, kad Ņvīšes tappe eeliktas, ne mas ne peemīnesim, un daschus wahrduš arri pa-ihsinasim. R. G. W. L. irr jalassa: Kursēmmes Gubernementa Waldišchanas Teesa; R. L. jalassa: Kambaru Teesa; P. L. jalassa: Pagasta Teesa; Sl. jalassa: Sluddinašchana.)

Nr. 1. Zelgawā, pirmais wahrds pee Ņvīschu ūdnemšchanas; Nihgē, pehz Ņvīšēm, ar Atbilbeschānu. Zegahjuschā gadda mahzibas. Sl. pehz Latweeschu preskšraksteem; Jēteikšchana pehz Nihges tirgu.

Nr. 2. Zelgawā, zik behrnu peedsimmuschī, zik mirruschī. Pehterburgē no seemas laika; no Dūndangas juhmallas pehz sweijes. Zegahjuschā gadda mahzibas. Labbas dohmas. Sihkstums un ischkehrdeschana. Einna pehz Latweeschu rehkinaschanas grahmatas. Leeka gahdaschana. Kas mahk ischekeneht? Masums pee masuma iēbarra daudsumu. Labš padohms pee citu turreschanas. Etahstš no behrnu nepatezibas.

Nr. 3. Zelgawā, no nelaiķas zeen. Leelmahtes mirschanas. Dohbelē, no ihsta drauga palihdsibas. Apsohlischāna no Kursēmmes istokšchanas. Slikti pelni. Es mahku ischekeneht. Parradneeku sasautschāna no Gahršchu muishas P. L.

Nr. 4. Zelgawā, no krīstīgas ispaudeschanas. Kabilēs masa Bihbeles draudsiba. No Nihges Chweles jaunās Bāsinzas eefwehtschāna. No Wahzsemmes. R. L. Sl. pehz andeleschanas passēm.

Nr. 5. Zelgawā no Pehrlitschu abraukšchanas. Keepajā no laika un no ruggeem. Kursischōs no sūdduschā nabbag. Pehrlischā. No Wahzsemmes. No Kursēmmes schāna un rohbescheem.

Nr. 6. No Pehrlarges, zik isgahjuschā gaddā dsimmuschī un mirruschī. No Nihges, zilweku glahbschanas. Grohbinē no dascheem notikumeem. Pamahzischāna no wezzahm nīknahm bakšēm. Atbilbeschāna pee Turra Birchān. Dohbeles P. L. Sl., kahda deena Teesa taps turreta.

Nr. 7. Zelgawā, no Kursēmmes dehla, mahtes tenkoschāna. No Daugawas no suttischu baggatas sweijes. No Slehtahm no lauku angļem.

No Sahmu semmes no kuggu frauteschanahm. Isteifschana par Sahmu semmi. Embuttè, no leekas wallodas. No Wahzsemmes un zittahm semmehm. Lides P. L. safaulschana deht Kalna semneel Unsa parradudewejeem. 3.

Nr. 8. Zelgawâ, Singu-stahsti no Gohliata. No Leifchu dseefmahm. No Dohbeles, no kaku mihelestibas ar sunnu. No Wentespils aprinka, par laiku un semmes augleem. Lizzibas spehks. Atbildeschana. Lides P. L. safaulschana. 2.

Nr. 9. Zelgawâ, no beedribas pehz Kursesmes leetu salassifchanas. Sinna no Drustes-muischas fohles, Widsemme. No weena gohda wihra tanni paschâ pagastâ. Kabilè, par weenu wezzu wihru. No Wahzsemmes un zittahm semmehm. Lides P. L. safaulschana. 1. Prawines P. L. safaulschana deht nelaika wehwera Fures. 1.

Nr. 10. Zelgawâ, no tilta eelifschanas. No Lehrpattes, no vahrbraukteem zilwekeem. Isteifschana par Lehrpatti. Apprikôs, no Basnij-Kunga Grot mirschanas. Grohbinè, no 17 Sahnsenneekeem. Kurfschôs no wezza Jannifschâ atrafchanas. Dohrbè, no Basnijas apschinkofchanas. Luffumè, Walfawnika pateifschana. No Wahzsemmes. No gad redsamahm swaigseem. Prawines P. L. safaulschana pee Plintfche Furre konkurses. 1. Prawines P. L. safaulschana deht nel. wehwera. 2.

Nr. 11. Pehterburgè, no Kurfche pee-eeschanas pee Deewa galba; No Saratowa fch pluhdeem, ar isteifschanu. No Grohbines pehz fepkawibas. No teem Lihbescheem, fo arri Lihwus fauz, ar isteifschanu. No Kursesmes ztra isteifschana, no Kursesmes grunta un kalneem. Pamahzifschana pee dahrsa fohpfschanas. R. G. W. L. El. pehz Krohna dohschanahm.

Nr. 12. Zelgawâ, no Leelprintfcha atbraufschanas. No Mihges, no nelaimehm Widsemme. Neschfih-

siba dsendina fepkawibu. No Sakkas-muischas par laufchu fohlehm. No Kreijoschahm siwim. Stahsts. Atbildeschana. Gramata no Ehdoles ar atbildeschanu.

Nr. 13. Zelgawâ, no Leeluppez zelfchanas. No Mihges, no zilweku peedsimschanas un mirfchanas. Smolenfè ar isteifschanu. No Polanges par zilweku fassifchanas. Eedse, par laufchu fohli. Klubbifchu Jahna gramata pee Latweefcheem. No Wahzsemmes un zittahm semmehm. Parradneeku safaulschana Kalna Furra deht no Sasmaktes P. L. 3.

Nr. 14. Pehterburgè, par ugguns wemfchanu un semmes trihzechanu us tahlahm fallahm. No Kurfscheem, par wezzu atraitni Anne. No Wahzsemmes. Gohdigs wihrs stary fagleem un flepaweem. Kâ ahbolus par seemu labbi buhs glabbaht. Sasmaktes P. L. parradneeku safaulschana. 2. Parradneeku safaulschana no Waldegahles P. L. ta faimneeka Sniffer deht.

Nr. 15. No Kursesmes, trescha isteifschana, par Kursesmes laukeem, esareem un uppehm. Stahsti. Gudrs schidès. Sasmaktes P. L. parradneeku safaulschana. 1.

Nr. 16. Gramata pee teem Wwifchu apgabdatajeem. No Daugawas par zilweku glahbschannu. No Fehkaba pilsata par laiku un laukeem. No Leelajas=Cezawas par zelka laupitajeem. Kurfschôs par laufchu fohlehm.

Nr. 17. No Keepajas par kuggu frauteschanahm. No Fehkaba pilsata par struhgu eefschanu. No Wirfchu-muischas par to jaunu Teefas buhschannu. No Kuldigas par zilweku glahbschannu. No Dschuhlfes par zilweka slihfschannu. No Uboès par twaiku laiwehm, ar isteifschanu. No nelaimehm un blehdibahm Fggauun-, Wid- un Kursesme, ar isteifschanu par Dahnupilli.

- R. G. W. L. pawehleschana pehz akminu fa-
weschanas Elohké.
- Nr. 18. Zelgawâ, no zilweka slihschanaš. No
Grohbines, no daschahm nelaimem. No Lippai-
keem, ta teizama uppe. Labbas dohmas.
- Nr. 19. Zelgawâ, no jaunu Basuizas = kungu
pahrlausfischanaš, un Subow Leelkunga mirscha-
naš. No Leepajas par laundarritaju pahrmahzi-
schanu. No Drel par zilweku peedsimschana un
mirschana, ar isteifschana. No Wolinsk par
wehtru, ar isteifschana. Nelaimes uhdeni. Ne-
gubrà un gudra behrnu audsinafchana.
- Nr. 20. No Kursemmes, 4ta isteifschana, par
ppehm. Gramata ta waggares Zehlaba Pihf-
neka us saweem Kursemmes brahleem. Wezz-
Saules P. L. Derschan Pehter parradubeweju fa-
saulschana. 3. Jaunas = pils P. L. Kaulaina Gir-
gen parradubeweju fasaulschana. 2. Jaunas = pils
P. L. Tschabbu Girgen parradubeweju fasaulsch. 2.
Utsaulschana to no Jaunas = muischas aisgahjuschu
lauschu.
- Nr. 21. No Widsemmes par skohles apschinkoscha-
nu. No Guddu semmes par truhkumu un baddu.
No Daugawas, no wezzas Eddas mirschanaš.
No Grauduppes par wecnu sadegguschu behrnu.
No Lestenes, no ugguns = grehka. No Wahzsem-
mes un zittahm semmehm. Ecksch laimes ne
buhš lepnam palikt. Jaunas = pils P. L. parra-
dubeweju fasaulsch. 1. Jaunas = pils parradube-
weju fasaulsch. 1.
- Nr. 22. No Leepajas par jaun = uštaitu tohrni.
No Zehlaba pilsata, no andeleschanaš ar labbibu.
No Nerretas, no lauku buhschanaš un lauschu
skohlehm. Pateifschana. Sohdu = muischas P. L.
parradubeweju fasaulsch. 3. Sohdu = muischas
P. L. parradubeweju fasaulsch. 3. Buklaischu =
muischu P. L. parradubeweju fasaulsch. Wezz-
Saules P. L. parradubeweju fasaulsch. 2.

- Utsaulschana to no Jaunas = muischas aisgahjuschu
lauschu. 1.
- Nr. 23. Zelgawâ, no Leelprinzesses atnahfchanaš,
un no Kabilles wezza Mahzitaja. No Grohbines,
no Basuizas apschinkoschanaš. No Waufes ap-
rinka par augtu dahrseem. No Wahzsemmes.
Sohdu = muischas P. L. parradubeweju fasaulsch. 2.
Dohbeles P. L. parradubeweju fasaulsch. 1.
Buklaischu = muischas P. L. parradubeweju
fasaulsch. Wezz = Saules P. L. parradubeweju
fasaulsch. 1.
- Nr. 24. No General = Gubernatora pahrbraufschana-
naš, un no labbibas maksas. No Leepajas par
kugga wahrda. No Grohbines par Teefas = kungu
un peefschdetaja islassfchanaš. No Lestenes par
ugguns = lohdehm. No Sweedru semmes. No
Wahzsemmes. Sohdu = muischas P. L. parradu-
deweju fasaulsch. 2. Sohdu = muischas parradu-
deweju fasaulsch. 2. Buklaischu = muischas par-
radubeweju fasaulsch.
- Nr. 25. No Dinaburges par augsta Keisera at-
nahfchana. No Rihges par Dihbeles draudsi-
bahm. 38 Widsemmes par dascheem notikku-
meem. Dursuppes = muischas P. L. parradube-
weju fasaulsch. 3. Sohdu = muischas parradube-
weju fasaulsch. 1.
- Nr. 26. Wilnâ, no augsta Keisera un Leelprintschu
atbraufschanaš. No Randawas par Teefas lee-
tahm. No Nischnei = Nowgoroda, no laika ar
isteifschany. Tukkumé, no laika un lauku aug-
keem. No Sahmu semmes par sweijneeku lai-
migas pahreeschanaš. No Pinnu semmes par
ugguns = grehku. Dursuppes = muischas P. L. par-
radubeweju fasaulsch. 2. Mahwes sinna par wez-
zu mohderi Keene.
- Nr. 27. Pehterburgé, no augsta Keisera pahrbrauf-
schanaš. Zelgawâ, no teem jaun = islassiteem Ap-

rinku-teesu lohzekeem. Ahrlawâ, no ugguns-grehka. No Ruldigas aprinka par laukeem un laiku. No Wentespils aprinka par laiku un laukeem. Sohdu-muischas P. T. parradubeweju safaulsch. 3.

Nr. 28. No Kursennes, 5ta isteikschana par Kursennes eedshwotajeem. No Engures par zilweku glahbschannu, Sohdu-muischas P. T. parradubeweju safaulsch. 2. Dursuppes P. T. parradubeweju safaulsch. 1.

Nr. 29. Pehterburgê, no Dihbeles = drandfibas. Jaun-Zelgawâ par dascheem notikkumeem. Grohbinê, no pehrkone ar kruffas lectu. Pappes-muischâ, no leelas nelaimes. Kabillê, no flepkawibas. No Wahzsemmes. Pamahzischana lâ kohkijastahda. Sohdu-muischas P. T. parradubeweju safaulsch. 2.

Nr. 30. No Keepajas puffes, par kruffas gaisu un pehrkoneem. No zitteem ugguns = grehkeem. Slepkawibas Kursennê. No Widsemmes par sawadu laiku. No Jaunas = pils par pehrkoneem. Andreas atbildeschana pee Klubbischu Zahna. Kubbas dohmas.

Nr. 31. No Widsemmites par shwu pehrkonu. Wentespilli, no fuggu strauteschanas. Puhrôds, no zetta lauschu aplaupischanahm. Nelaimes Kurs un Widsemnê. No Kursennes, 6ta isteikschana. Schupla dseefma. Upwaizschana.

Nr. 32. Rihgê, no fuggu atnahkschanahm un no fohlehm. Amburgâ, no kikeru tohrna un no dascheem notikkumeem. Kursischôds, no atraitnes Ilfes un lâ sawus gaddus pareisi warr sinnast. Preekules P. T. parradubeweju safaulsch. No General-weetneeka Lindes = muischâ. 3.

Nr. 33. No Grohbines par bahrgeem pehrkoneem. No Dohrbes, no ugguns-grehka un Krubtes Mah-

zitaja nelaimes. Wihkfeles P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Preekules P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Lestenes P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Brohzenes P. T. parradubeweju safaulsch. 3. No General-weetneeka Lindes = muischâ. 2.

Nr. 34. Zelgawâ, no pehrkoneem un no wezzahm bakkehm. Illukstê no breefmigas kruffas lectus. Bebrinê, no lohpu sehrgas. Dundangâ, no fuggu strauteschanas. Nerretê, no weesula. No augsehgalla par kruffas lectu un ugguns = grehka. No Wahzsemmes. K. T. Sl. Nihzes tirgus behl. Leelas-Plattohnes P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Lestenes P. T. parradubeweju safaulsch. Brohzenes P. T. parradubeweju safaulsch. 2. No General-weetneeka Lindes = muischâ. 1.

Nr. 35. Zelgawâ, no Lohmes = muischas Wasuizas, no pagasta apschinkoschanas, no P. T. saweenoschanas. Kabillê, flimneeks patš pakahrees un no lauschu pawahrdeem. K. G. W. T. Sl. pehz idbehguschem saldteem un zitteem behgleem. Wihkfeles P. T. parradubeweju safaulsch. 2. Preekules P. T. parradubeweju safaulsch. Brohzenes P. T. parradubeweju safaulsch. 1.

Nr. 36. Zelgawâ, no augsta Keisera wahrda deenas. Zeemaldê, no ugguns = grehka. No Suhres, neapstattischana ar deggofschu darwu. Kabillê, no schihda kristischanas. Kursischôds, no pehrkone. Grohbinê, no laika un semmes angteem. K. G. W. T. Sl. behl ammatneeku usnemshanas zunstê. Leelas = Plattohnes parradubeweju safaulsch. 2. Lestenes P. T. parradubeweju safaulsch. 1. Peclikkums.

Nr. 37. Rihgê, no mahan = tizzibas fehklas. No Ealdes, no trafka wilka. Slehkâ, no laika un gaisa. Illukstê, no ugguns = grehka. Wihkfeles P. T. parradubeweju safaulsch. Wezz-Nuzes P. T.

- parradubeweju safaulsch. Leelas=Plattohnes P. T. parradubeweju safaulsch. 1.
- Nr. 38. Zelgawâ, no Leelprinzesses Olga's pee-
dsimschanaš. No Tuffumes aprinka par goifu un
lauku buhschana. Mahnu=tizziba un elkadeewiba.
Klibbischu Zahna atbilbeschaya pee Andreas.
Wezz=Aluzes P. T. parradubeweju safaulsch.
- Nr. 39. No Kursemmes, 7ta isteifschana, zik lab-
bibas isfehji un atdabbu. No labbibas un salnu
fwarra. Slinkumis ir pee pukkehni negohbâ.
Prachtigas mahzibas. Wezz=Aluzes parradubewe-
ju safaulsch.
- Nr. 40. Zelgawâ, no mahnu=tizzibas Wahzsemme.
Puhros, par atrasiu gramatu. No Daugawas
par linnu kohpschana augshgallâ. Dundanges
P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Aura=muischas
parradubeweju safaulsch. 1.
- Nr. 41. Pehterburgê, no Leelprinzesses Olga's kristi-
schanaš. No Nowgorodes par zilweku flimmibahm,
ar isteifschana. No Waltekeem par dascheem
notikkumeem. No ugguns=grehka Puhros.
Zik tahs=baschadas labbibas semmei treknumu at-
nem. Stahstê. Prachtigas mahzibas. Dundanges
P. T. parradubeweju safaulsch. 2. Aura=muischas
P. T. parradubeweju safaulsch. 1. Leelas=Cezawas
P. T. parradubeweju safaulsch.
- Nr. 42. Nihgê, no Wasnizas eefwehtischanaš. No
Zelgawas par dascheem notikkumeem Kursemmê.
No Waltekeem, sawada flimmiba. Manta bes
gubribas. Wezza Stendera peeminna. Stahstê.
Prachtiga mahziba. Dundanges P. T. parradu-
deweju safaulsch. 1. Wauffes pilš=muischas
P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Wauffes pilš-
muischas P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Leelas=Cezawas
parradubeweju safaulsch. 2.
- Nr. 43. Zelgawâ no General=Gubernatora at-
braukschanaš un no dascheem notikkumeem Kurs-

- semme. Uppes grihw, dschraja breefmigs gals.
Kursischos, no mirrona krekla sagschanaš. No
Durbes par frohgus nodegschana. Gans un me-
scha=farge, stahstê. No aitu wilnas. Wauffes
pilš=muischas P. T. parradubeweju safaulsch. 2.
Wauffes pilš=muischas P. T. parradubeweju
safaulsch. 2. Leelas=Cezawas P. T. parradube-
weju safaulsch. 1.
- Nr. 44. Zelgawâ, no pabeifschanaš un eefwehti-
schanaš ta darba pee Zelgawas sudmallas grahwja.
No Nerretas par ugguns=grehku. Gohda pee-
minneschana ta nelaika Judrikka Talent. No
aitu wezzuma. Zik Wahzsemme us gohwi ehdu-
ma rehkina. Wauffes Pilš=muischas P. T. par-
radubeweju safaulsch. 1. Wauffes Pilš=muischas
parradubeweju safaulsch. 1.
- Nr. 45. No Kursemmes, 8ta isteifschana, par
Wasnizas buhschanaš. R. G. W. T. Sl. pehz
brihwlauschu peeraktischanaš pee pagasteem. Puh-
nes P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Sentes
Walgales P. T. parradubeweju safaulsch. 3. Leelas=Cezawas
P. T. parradubeweju safaulsch. 3.
- Nr. 46. Zelgawâ, neredfiga Judrikka dschima brihw-
wibas dehl. Nihgê, tehwa un mahtes neapstat-
tischana. Pateifschana par brihwestibas peeteif-
schanaš. Pohgis pee mirschanaš. Puhnes P. T.
parradubeweju safaulsch. 2. Sentes Walgales
P. T. parradubeweju safaulsch. 2. Leelas=Cezawas
P. T. parradubeweju safaulsch. 2.
- Nr. 47. Zelgawâ, nelaikas zeen. Leelmahtes pee-
minneschana. No Widssemmes par tralku wilku.
No Kursemmes, 9ta isteifschana, par fobles
buhschana. Yamahzischana. Meita wehrpdama.
R. T. Sl. dehl andeleschanaš passchm. Puhnu
P. T. parradubeweju safaulsch. 1. Sentes Wal-
gales P. T. parradubeweju safaulsch. 1. Leelas=Cezawas
P. T. parradubeweju safaulsch. 1.

Nr. 48. No Kursemmes, tota isleikschana, par Teefas buhschanu. No Widssemmes par atrastu naudu. No Tukkumes, seewas brohschiba. No Wahzsemmes un zittahm semmehm. Bihbeles pahrtulkofchanas wezzums. Jaunas=pils P. T. parradudeweju safaulsch. 3. Jaunas=pils P. T. parradudeweju safaulsch. 3.

Nr. 49. Tukkumē, Mahzitaja grahmata pee Latweescheem. No Wlihdenes par ugguns=grehku. Jaunas=pils P. T. parradudeweju safaulsch. 2. Jaunas=pils P. T. parradudeweju safaulsch. 2.

Nr. 50. Nihgē, par Latweeschu Mahzitaja mirschanu. Muskawa, par peemineschanu ta Deewa paliga 1812, un no jaunas Muskawas Pranzusu semmē. Skederes P. T. parradudeweju safaulsch. 3. Lawidas P. T. parradudeweju safaulsch. 3. Jau-

nas=pils P. T. parradudeweju safaulsch. 1. Jau-
nas=pils parradudeweju safaulschana. 1. Leela-
jas=Behrses P. T. parradudeweju safaulsch. 2.

Nr. 51. No Kursemmes, ita isleikschana, wehl no Teefas buhschanas. Nihgē, kugga glahbschana. R. G. W. T. Sl. par kahdeem zetteem fuhrmanneem ar prezzehm jabrauz. Leel=Behrses P. T. parradudeweju safaulsch. 1. Sl. par Uhr-lawa mehklari. 3.

Nr. 52. Selgawā, neredšiga Indrikka dseefma eeksch lihbsibas. Nihgē, no Daugawas safalschana, un no laika Kreewu semmē. Wentespilli, par kugga strauteschanu. No wezzahm bakkehmt Sprantschu semmē. Pateikschana to Awischu apgahdataju pee saweem lassitajeem. Barbaras P. T. parradudeweju safaulsch. 3.

Latweefchu Uwises.

Mr. augustas Gewefchanas = Kummiffiones sinnu un nowehleschann.

Mr. I. Zettfortdeenâ tanni 5tâ Janwar 1822.

Felgawa, 2trâ Janwar.

Za augsta Gewefchanas = Kummiffione tam grahmatu speedetajam Steffenhagen un Lestenes mahzitajam Watson, us winnu luhgſchannu atbilbejufi: Za winneem effoht wehlechts, appafsch augstas Gewefchanas = Kummiffiones usraudſifchannu, Latweefchu Uwises farakſiht un ikneddelâ weenu lappu rakſtôs eefpeest. Pehz schihſ augstas un zeenigas nowehleschannas winni ar scho lappu scho jaunnu leetu eefahl un usnemm, bet papreefsch ar farweem gohdigeem laffitajeem, ihfôs wahrdôs, wajag aprumatees. —

Mehs gribbam Latweefchu sinnaſchannas wairoht, daschas sinnaſ no flachtenes un no tablenes atnesdami, daschu labbu padohmu dohdami, daschas gudribas ispaudedami, ir brihscham pasmeedamees fo labbu mahzih un tâ zif spehdami peepalihdſeht, pee arraju lauschu prahtha zillafschannas un labklafschannas. Woi ſchi muhsu firds apnemſchana isdarrama buhs jeb ne, woi muhsu Uwises lappinas Latweefcheem patihkamas buhs jeb nepatihkamas, to ne sinnam us preefschu; tee augli un ta swehtiba pee wisseem zilweku darboschanahm no angſchenes jagaida. Tas zilweks usnemm farwu zellu, bet Deews ween paschkier winna gahjunnu. — Par to ween ihsti sinnam, ka Latweefchu tautu un Latweefchu wallodu no firds mihlojam, tâ kâ wezzais Stenders un wezzais Steffenhagen, kas nu abbi pee Deewa, tohs mihloja. —

Tab nu mehſ par scho jaunnu leetu, fo taggad Latweefcheem par labbu usnemmam, ar dauds zilwekeem, augsteem kâ maseem, effam aprunnajufchees, un labbu padohmu praffijufchi. Mehſ orridſan dauds padohmus effam dabbusufchi, bet ſchee padohmi ſtahweja daudsreihjam weens prett ohtru. Dasch flaweja

muhsu Uwises, dasch atkal turreja par newajadſigu nelectibu; weens gribbeja lai tâ rakſtam, ohtrs atkal zittadi, tâ ka mehſ, ne ſinnadami kurram buhs klauht un par prahthu darriht, farwu leetu augstam Debbefu Tehwan un farweem mihleem laffitajeem gribbam pawehleht un farwu zellu ſtaigab, kâ paschi ſinnam un prohtam, prahthâ turredami fo weenâ labbâ grahmatinâ effam laffitajufchi: Tehws ar farwu dehlu effoht gribbejufchi us zellu dohtees, bet winneem tikkai weens pats kummels, triju gabdu wezs, bijis. Tehws, jau wezzigs buhdams, kummelam muggurâ kahpis, jahje, un dehlſ, jau labz prahws puika buhdams, gahje kahjahm blakkam. — Nahſ zella wihrs prettin un ſahl ſkündeht us to tehwu, ſazzidams: Tu jahji, ſtirſ wihrs buhdams, un tam jaunam behrnam ja-eet kahjahm; tew ſipraki kauli, kauj jelle labbaki behrnam jahl. — Tehws paklaufidams, nokahp ſemmê un ſehdina farwu puift us ſirgu. Pehz maſu brihtinu faſtohp atkal ar zittu zella wihru, kas dehlam usfarz: Woi tew naw kauna, ſehn, tu jahji un tarwan wezzam tehwan ja-eet kahjahm? — Tas puiffis nolezz ſemmê, un nu wiſſi trihs eet kahjahm. Tehws par labbu, dehlſ par kreifu rohtu, kummels widdâ. — Nahſ atkal treschais zella wihrs, tas ſineedantees ſalka: Juhs effat pateeki ehrmigi laudis! Tatschu weens warretu likt neſtees, woi naw gamma, ka diwi eet kahjahm? —

Tehws ar dehlu ſahl aprumatees, winnam pascham ne effoht brihw jahl, dehlam arr nê, tab nu, gribbedami wisseem padohma dewejeem paklaufiht, ſafehje kummelam kahjas un bohmi zaur bahſufchi, to ſinaggu lohpu us kameſcheem neſ, gruhti puhledamees. — Tâ warr eet, ja itt wisseem zilwekeem gribb par prahthu darriht. Mehſ tadehl wiſſus farvus gohdigus laffitajus,

augstus kà masus, itt mihligi luhdsam, ja warr buht kahdu leetu eeksch scheem Alwiseem atrohn, kas winneem nepatihkama jeb, kà arri roarr trahpites, paruhkta un ne sinekliga buhtu, lai muhs tulihht ne pasuddina, bet lai winna stahsta peeminmedami, jelle apdohma, ka ne warr, nedf wisseem padohneem paklausihht, nedf arri itt wisseem zilwekeem allaschin par prahtu darriht. —

Rihge, tanni 20tã Dezenber 1821.

Pee mums arri dascheem sinams tappis, ka Kursemmè ar jaunu gaddu Latweeschu Alwises rakstos eespeedis; jebfchu nu schi leeta mums gan patihkama, tatschu ne patihk, ka preeksch Kursemmes ween to gribb darriht. Kam tad ne warr tà rakstihht, ka arri muhsu Widsemnes Latweescheem derrigas buhtu? — Muhsu mahzitajeem Widsemnè sinas par scho leetu jau aistelletas, un ar winnu paligu tahs Alwises gan warretu tà rakstihht, ka wissai Latweeschu Tantai, kà Kursemmè tà arri Widsemnè, par labbu nahktu. —

Atbildeschana.

Teem, kas scho leetu usnehmufchi, kas ne ween buhtu par preeku, bet arri par leelu gohdu, ja muhsu mihli un gohdinajami kaimni eeksch Widsemnes, weena augsta Keisera laudis un weenas tautas behrni ar muns buhdami, muhsu masu lappinu arri gribbetu zee-niht, to turredami un lassidami. Mehsh ar leelu pateizibu wissas derrigas sinas, kas mums no Widsemnes taptu atsuhhtitas, sawas Alwises eerakstifim; bet bes paliga no Widsemnes mehsh, sawu wahju spehku labbi pasihdami, ne effam eedrohschinajufchees, to leetu tahdu leelu, preeksch abbahm semnehm eefahkt.

Isagahjufcha gadda mahzibas.

Tas aisgahjis gads dauds nepelnitas Deewa swehtibas, dauds preekus un laimes mums eedewis; bet arri leelas nelaines Kursemmè un Widsemnè pehrnã gaddã notifikufchas. Dascheem zilwekeem ahtra nahwe usgahjufi, dauds reisahm zaur winnu paschu wainu. Ugguns par dauds weetahm leelu stahdi darrijis un wissu-

wairaf zehlees no neapffattischanas un no nebehdashanas. — Mehsh saweem mihleem lassitajeem tadehl no tahdeem sawadeem un leeseem notifikuneem sinu dohsim tapehz, lai ar fristigu lihdszeetibu scheblumu turr par teem brahleem un mahfahm kas nelainè tappufchi, jo fristigeem zilwekeem peeklahjahs raudahht ar teem raudadameem un lihgsinotees ar teem lihgsmeem, tadehl ka wissi brahli un mahses effam sawã starpã. Lohps sinams ne behda par to, kas ar zitteem lohpeem zittur noteek, bet tà ne klahjahs buht pee zilwekeem, teem ne buhs to par sweschu leetu turreht, kas pee zitteem zilwekeem noteek; ne ween ta tuwaka mihloschana zaur lihdszeetibu teek usturretd, bet leelas leetas, kas zittur noteek, itt wisseem arri par mahzibu, lai prahthigi un apdohmigi dsihwo. Ka tas, ko mehsh stahstifim, pateeki teefa, to saweem lassitajeem apgalwoht warram tapehz, ka wissas schihs stahstischanas no teefas = grahmatahm israkstitas. Tas leelakais pehrna gadda ugguns = grehts par Kur = un Widsemni, par turru minns sinna nahkufi, notikke Widsemnè, Zehses apriski, appaksch Dohsin muishu (Densee). Astoni fainneeki dsihwoja weenã sahdschè, Jakttes sawzama. Tanni ohterdeenas nakti preeksch jauneem Jahneem, tas ugguns no pirts zehlahs, un peezdesmits un septinas ehkas nodegge. Wissas schihs ehkas bija labbas un istabas itin jaunas, ar skurtimeem, pohdu trahneem, glahses lohgeem un pagrabeem. Wissa manta, mahju leetas, drehbes, labbiba, arrami rikki un arri zitti lohpmi un sirgi, palikke uggunt. — Ta stahde eeksch naudas irr spreesta us 4392 (lassi tschetru tuhstoschu, trihs simts, derwidesmits diwi) sudraba rubbuleem. Tas ugguns zehlehs no neisdsehstahm ohglehm pirti, ko wehisch bij kurrejis, un aschi no rihta pusses puhfdams ugguns leefmas us wissahm ehkahn ahtri usnehtis, kas pehz ta sawa laika til ahtri nodegge, ka eeksch pahri stundehm astoni turriigi fainneeki ar sawu faini itin tufchi un nabbagi tappufchi. — Lai mihlais Debhesu = Zehms winnus atfal eepreezina un apwehti un lai tee kas spehj winneem arri palihds. — Tahda nelaine warr zeitees no neisdsehstahm ohglehm! —

Teefas fluddinaſchanas.

Drihs lauſchu ſirgi, tas weens bruhns, tas
 ohtrs pahs un treschais melns, taps tanni
 Iqtâ Janwar 1822 no Jaunas = Zelgawas
 Pils = Teefas, eefſch uhtruppu, pahrhohti, ja
 tee, kam peederr lihds to iſteiktu deenu pee
 ſchihſ Pils = Teefas ne rahdahs un ne parahda,
 ka ſchee ſirgi winneem pateefi peederr. Dîwi
 no ſcheem ſirgeem eefſch maſajas Sahwes Lu-
 jahn = frohga no iſbehguſſcheem Saldateem tappe
 iſdohti un treschais no ne uſtizzama Schihda
 tappe pamefſis. Jaun = Zelgawâ, Pils = Teefâ,
 tanni 14ta Dezember 1821.

Us teefas pawehleſchanu,
 Altuahrâ H. A. Kupfer.

Zittas fluddinaſchanas.

Widſemne us Lindenberg muſſchu dîwi ſirgi
 noſagti. Tas weens irr leels ſirgs ſchlimmelis
 4ru gaddu wezs, lauka peere, pee abbajahm
 preeſch = kahjahm balta ſtrihpe, un weena pak-
 kal = kahja balta, lihds lohzeſli. Dhtrs tuunſcha
 ſchlimmela kehwe 7ta gaddâ. — Kas ſchohs
 ſagtiſ ſirgus atſkappe, dabbu deſmits ſudra-
 ba rubbekus. — (I)

Itin labs, falſch ſeens eefſch ſaudſehm irr
 dabbugams Ohlaies muſſchâ. — To warr kâ
 tiſh, woi no pehrna, woi no ſchi gadda ſeena,
 iſlaſſitees. — (I)

Tee jauni preeſchraſſti, fo Grobbines kir-
 ſpehles mahzitais von der Launitz ſaraſtlijs un
 Latweeſſcheem miſhligi apgahdajis, taggad gat-
 tawi un pee Steffenhagen un dehla, Zelgawâ,
 dabbugami. — Kas grihb mahzitees latwiſſki
 rakſtiht, tē to rakſtiſchanu, weens pats, warr
 iſnemtees, jo tiſ ſkaidri un pilnigi, eefſch pee-
 liktas pamahziſchanas, wiſſ iſteikts, kas pee
 rakſtiſchanas wehrâ janemm un jadarra; bet
 itin geldigi ſchee preeſchraſſti ſfohlineiſtereem,
 kâ tee ſawcem ſfohlaſ = behrneem to rakſtiſcha-
 nas = kunſti weegli un drihs warretu eerahdiht.
 Schee preeſchraſſti weenlihds ar to pamahzi-
 ſchanu maſka: ne eſeecti . . . 85 kap. ſudr.

eſeecti . . . I rubl. ſudr.
 eefſch ſchakteles, un us beejahm ſtrihpehm
 I rubl. 35 kap. ſudr.

Iſbahwaſchanas.

Kligges = Muſſchâ weens frohgs, Dhſchu
 frohgs ſauzains, pee Peenawes rohbeſcha, par
 dewindeſmits ſudraba rubbuleem iſgaddâ, us
 arrenti dabbugams. Pee ſchi frohga peederr
 arri laufi un plawa, prohti 4 puhru weetas
 iſſatrá laukâ. Teem kas grihbetu ſcho frohgu
 us arrenti neimt par to ja = teizahs pee Kligges =
 Muſſchâſpollizes. (I)

Jaunas = Pils kirſpehlē un Etrutteles muſ-
 ſchâ tas ſudmallas = frohgs us nahkoſſcheem
 Jahneem 1822 us arrenti dabbugams, pee
 ſchi frohga arri arramas ſemmes peederr un
 wiſſch ſtahw us leelu zellu no Tuffuma us
 Aluzehm. Ta muſſchâſ waldiſchana grihb, lai
 kahs buhmeiſteris, muhrneeks, jeb diſchleris
 ſcho frohgu us arrenti nemm, un kas tahdu
 ainmatu labbi maht un ſcho frohgu dabbught
 grihbetu, lai teizahs pehz kuntrakta uszelscha-
 nas pee Leelas = Etrutteles muſſchâſ = wal-
 diſchanas. — (I)

Darba mekleſchana.

Tas Kreewâ Siman Zerofejeff, kas jau pee
 dandſ kungeem darbu ſtrahdajis un to ar pee-
 nahkamahm grahmatahm warr apleezinahſ,
 grihb labprahſ par ſeemu balkus eefſch dehleem
 jeb laſtahm ſaſahgeht un par to ar kungeem
 ſaderreht; wiſſch ſohla labbu darbu un ne
 grihb praſſiht dahrgu maſſu. Leſtenes muſſchâ
 par wiſſu ſinnu warr dabbught. (I)

S i n n a s.

Kad teem, kas ſchihſ Awifeſ rakſta, ſur-
 nains tappis, ka zitti dohma, ka tadehl, ka
 tas laifs, kir bija apſtellejamas, jau pahrgahjis,
 ne warroht wairs winnas dabbught, tad ſchē
 teef ſinnamu darrihts, ka wehl par wiſſu ſcho
 Janwar mehneſchu winnas warr apſtelleht un
 ka wiſſas lappas, kas par Janwar mehneſcha
 iſnahkuſſchâs, taps pilnigi noſtelletas. Sinnams
 ir pehzaki par wiſſu gaddu ſchihſ Awifeſ dab-
 bugams; bet tahs lappas, kas preeſch tahs
 apſtelleſchanas rakſtōs eeſpeeſtas, tad wairs
 ne dabbught lihds. —

Muhfu mihli lassitaji atrabbihs, iffatrá
 Dwoises lappinâ, to Rihges labbibas un naudas
 tirgu no isgahjuschas neddelas, bet te ne buhs
 dohmaht, ka tahds tirgus pastahwigi effohts.
 Nê — daudsfreisahm, wakkara zittads tirgus us
 plazzi ne kâ no rihta bija; ja nu kahds, fawu
 mantinu us Rihgu aisweddis, leclafu tirgu
 atrastu, ne kâ mehš fazzijam, tad sunnams ne
 meins par launu un mums arri par to ne pa-
 teifš; bet ja ta makfa masaka, tadehl ka tirgus
 frittis, tad warr buht us mums ffundetü itt
 kâ mehš buhtum mellus, Dwoisēs, ceraffstijuschi,
 un tatschu neds winna pateizibu neds schihs
 rahjenes ne effam pelnijuschi. — Lai tadehl jau
 preefsch laika faderram. — Tas labbibas un
 naudas tirgus tapehz schinnis Dwoisēs lassams,
 ka Zuhš pee fawahm paschahm pirkfchanahm
 un pahrdohfchanahm to ihstu pilsfata makfu
 wehrâ nemtut. Daschi nê muhsu lassitajeem
 labbibu miltôs pahrdohd, daschi pehrk meeschus
 un taifa eefalu; dasch faunneeks, kam pahris
 puhru kweeschu, sunnahs zif par to buhs pras-
 fihf un ne lifs pahrrunnatees; dasch labs us Lei-
 scheem nobrauzis, gribbedams labbibu pirkt,

sunnahs woi ta makfa, fo tur praffa, pehz pils-
 fata tirgus, lehta jeb dahrga. Sweineeki ar
 lauzineekeem warrehs labbaki fawas prezzes
 ismihf. — Ka Zuhfu pascha starpâ pirkfcha-
 nas un pahrdohfchanas wairaf pehz ihsta tirgus
 notiftu un krahpschanas un peewilschanas taptu
 aiskawetas, ka iffatrs sumatu woi labbibas
 makfa sahlf pamasitin zeltees, jeb woi neddelu
 no neddelas lehtaka tohp, par to Zums schē
 Rihges tirgu ifneddelâ fluddinassim. — Mums
 pee schihs leetas dauhf darba un rehkinaschanas,
 jo tas Rihges tirgus tohp eefsch lasteem un eefsch
 papihres naudu pilsfata usraffstihfs, tã kã tee
 leeli kohpmaami sawã starpâ pehrk un pahrdohd.
 Tas nu gohdigeem lassitajeem neds saprohtams,
 neds geldigs buhtu, tapehz jaisrehkina zif eefsch
 sudraba naudas un zif atkal us weenu paschu
 puhru iswelf, un talabbad pee iffatras labbibas
 makfas triju rehkinaschamü wajaga. — Brih-
 scham daschai labbibai nekahda sunnama makfa,
 prohti kad tãnni neddelã ne mas eefsch Rihges
 pirkta, kã pee schihs pirmas isteiffchanas, rudscem
 ne kahds tirgus narw, un tad makfas weeta, ar
 ween tahdas strihpines: — buhs lassamas.

Rihges labbibas un naudas tirgus preefsch Seemas Swebtkeem.

	Sudraba nauda ^a		jeb	Papihru nauda ^a	
	Rub.	Kap.		Rub.	Kap.
Puhrs Muhfu tappe makfahts ar	—	—	—	—	—
— Labbu kweeschu	2	= 31	=	8	= 79
— Meeschu	1	= 6	=	4	= 2
— Meeschu-Putraina	1	= 84	=	7	= —
— Mufu	—	= 75	=	2	= 85
— bihdeletu Muhfu miltu	—	= —	=	—	= —
— rupju Muhfu miltu	1	= 53	=	5	= 80
Weens Sudraba Rubbuls geldeja	—	= —	=	3	= 79
— jauns Dahlberis	1	= 32	=	5	= 4
Peezi Rubbuli Papihru naudas	1	= 31	=	—	= —
50 Grafchi irr Barra jeb Papihres Rubbuls, un Barra nauda stahw ar Papihres naudu weenã makfa.					

Den Druck genehmiget, von der Einführungscommission dazu beauftragt, der

Staatsrath Necke.